

# MÉLANGES ASIATIQUES

TIRÉS DU

## BULLETIN

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

ST.-PÉTERSBOURG.

---

**TOME VI.**

LIVRAISONS 3 ET 4.

---

(Avec 2 Planches.)

---

ST.-PÉTERSBOURG, 1872.

Commissionnaires de l'Académie Impériale des sciences:

A ST.-PÉTERSBOURG:

MM. Eggers & C<sup>o</sup>, H Schmitzdorff, J. Issakof et A. Tcherkessof.

A RIGA:

M. N. Kymmel.

A ODESSA:

A. E. Kechribardshi.

A LEIPZIG:

M. Léopold Voss.

Prix: 95 Cop. arg. = 1 Thlr. 2 Ngr.

$\frac{13}{25}$  April 1871.

## **Die wissenschaftlichen Sammlungen des Grafen de Gobineau. Von B. Dorn.**

Der vormalige Französische Gesandte am Hofe zu Teheran, der Graf de Gobineau, ist als einer der Diplomaten bekannt, welche ihre hohe staatliche Stellung mit dem Berufe eines Gelehrten zu verbinden wussten. Wir haben ihm als Ergebnisse seines Aufenthaltes in Persien mehrere inhaltsreiche Schriften zu verdanken <sup>1)</sup>. Er ist aber weiter gegangen und hat es sich auch angelegen sein lassen, Handschriften und andere Alterthümer zu sammeln. Das ist ein ganz besonderes Verdienst. Jeder, der eine Zeitlang in Persien gelebt hat, oder die dortigen Verhältnisse näher kennt, muss im Interesse der Wissenschaft wünschen, dass die im Morgenlande noch erhaltenen wissenschaftlichen Schätze nach Europa entführt werden, damit sie vor einem fast sicheren Untergange bewahrt bleiben. Wir nennen in dieser Hinsicht in Bezug auf Russland die Namen Dolgoruky, Chany-

---

1) Z. B. 1) *Traité des écritures cunéiformes.* 2 voll. Paris. 1864.  
2) *Les religions et les philosophies de l'Asie centrale.* Paris. 1866.  
3) *Histoire des Perses d'après les auteurs orientaux, grecs et latins et particulièrement d'après les manuscrits orientaux inédits, les monuments figurés, les médailles, les pierres gravées etc.* 2 voll. Paris. 1869.

kov, Simonitsch, Graf u. A., deren in Persien erworbene Sammlungen jetzt der Kaiserl. öffentlichen Bibliothek, oder der Kaiserl. Akademie der Wissenschaften angehören<sup>2)</sup>).

Der Graf de Gobineau hegt den gerechten und löblichen Wunsch, seine Sammlungen in einer wissenschaftlichen Anstalt geborgen zu wissen, wo sie für die Zukunft gesicherter und Gelehrten und Kunstverständigen zugänglicher sind, als wenn sie im Privatbesitz verblieben. Er hat die Gefälligkeit gehabt, mir vorläufig kurze Verzeichnisse der Sammlungen mit der Erlaubniss mitzutheilen, dieselben zu veröffentlichen. Ich thue dies hiermit mit besonderem Vergnügen und würde mich freuen, wenn dadurch die Aufmerksamkeit der Sachkenner und wissenschaftlichen Anstalten auf die in Rede stehenden Sammlungen, welche in gewisser Hinsicht kaum von andern

---

2) Ich habe es immer für meine Pflicht gehalten, nach dem Vorgehenge Fraehn's, von solchen Erwerbungen der genannten Anstalten namentlich in diesen Blättern Kunde zu geben, weil im Unterlassungsfalle sie den in verschiedener Hinsicht erwünschten Nutzen nicht stiften können und dem Verdienst der Sammler und der Anstalten, welche sie erworben haben, nicht die gehörige Anerkennung zu Theil wird. Vergl. meine derartigen Mittheilungen: a) Über die Dolgoruky'sche Sammlung. St. Peterb. Zeit. 1859, № 232 und Bullet. T. I, S. 357—364; M<sup>é</sup>l. asiat. T. III, S. 725—734. — b) Die Sammlung von morgenländ. Handschriften, welche die Kais. öffentl. Bibliothek zu St. Petersburg i. J. 1864 von Hrn. v. Chanykov erworben hat. St. Petersburg. Bullet. T. VIII, S. 245—309 u. T. IX, S. 202—231; M<sup>é</sup>l. asiat. T. V, S. 221—313 u. S. 377—419. — c) Über die aus dem Nachlasse des Grafen N Simonitsch von der Kais. öffentl. Bibliothek erworbenen morgenländ. Handschriften. Bullet. T. XIV, S. 129—149; M<sup>é</sup>l. asiat. T. VI, S. 90—110. — d) Über die aus dem Nachlass des wirkl. Staatsrathes Graf dem Asiatischen Museum zugekommenen morgenländ. Handschriften. Bullet. T. XIV, S. 129—149; M<sup>é</sup>l. asiat. T. VI, S. 111—140.

Sammlungen der Art übertroffen werden dürften, hingelenkt würde.

I.

*Manuscripts.* 25 volumes d'*Histoire* en prose, contenant, sous des formats différents et appartenant à des dates également dissemblables, des Chroniques du Fars, du Kourdistan, de Mossoul, de Boukhara, de Schyraz, de l'Afghanistan (مخزن افغانی), du Systan (حبا الملوك), du Tabéristan (celle dont il vient d'être question toute à l'heure<sup>3</sup>), du Shouster; le Behdjet at-téwaryhk, le Lobb at-téwarykh (dans un exemplaire de toute beauté), Nozhet el-Qoloub, Méfakher el-embiya, Djemae el-hékayat, Mokhtéser-è-tarykh-è-mohazgazyn, Tarykh-è-sény molouk el-arz (superbe volume ancien); Histoire d'Alexandre; d'après Abou-Taher Tarsouny; Histoire de sultan Masaoud, roi de Ghazny etc.

Le Bostan-è-siahét, du derviche Zéyn Alabédyn el-Shyrwany, voyages exécutés avant 1830. Je crois qu'il y en a un exemplaire à St.-Pétersbourg<sup>4</sup>), mais il doit être unique.

*Poèmes historiques.* Deux volumes. Wys et Ramyn,

---

3) d. i. die in der *Histoire des Perses* erwähnte Geschichte Tabaristans von Muhammed b. Hasan b. Isfendiar, von welcher der Hr. Graf in seinem Briefe an mich gesprochen hatte. Er hat nämlich die ungemeine Gefälligkeit gehabt, mir aus seiner Handschrift die Stelle über die Einfälle der alten Russen in Tabaristan mitzuheilen, welche Veranlassung zu meiner im Druck befindlichen Abhandlung über diese Vorkommnisse gegeben hat. Die Stelle wird mit den nöthigen Bemerkungen am gehörigen Ort abgedruckt werden.

4) Vergl. Chanykov, *Mél. asiat.* T. I, S. 556, und meine in Anm. 2) angeführten Aufsätze über die Sammlung Dolgoruky's, № 61 und Chanykov's, № 115.

en persan<sup>5</sup>). Je crois qu'il n'y en a qu'un seul autre exemplaire connu, celui que Sprenger a rapporté de l'Inde. Mon manuscrit est ancien, sur papier de Kam-balou et d'une écriture admirable; le volume contenant le *Koush-Nameh*, que j'ai découvert, dont je me suis beaucoup servi, et que j'ai décrit dans l'Histoire des Perses; plus, le *Kershasep-Nameh* et le *Bahman-Nameh*, tous deux fort rares; enfin le *Djynghyz-Nameh*, qui l'est plus encore. On y trouve les légendes sur l'origine des races turques (Kouban, Tékouz, Mongol, Alan-Kéwa etc.).

*Poésies diverses*, 19 volumes, remarquables en général, par la beauté de l'écriture, par les peintures, les sujets: un *Koulyyat-Nizamy*, un *Goulshen-è-Raz*, un *Ashaer motéfferreqeh*, un *Koulyyat Sady*, les oeuvres de *Baba-Taher*, en dialecte lour, deux recueils de poésies afghanes; les deux recueils de contes très répandus aujourd'hui dans toute l'Asie orientale, *Romouz-è-Hamzèh*, et *Iskendër-Nameh* etc. Un *Teskéreh*, ou collection de vies des poètes, contenant surtout des poésies en dialectes téhérany, damghany, mazendérany, ghilany, etc.

*Six dictionnaires ou vocabulaires.*

*Philosophie, agriculture, zoologie, Mékamât* (arabe et persan) 24 volumes. Des traités avicennistes, une traduction arabe très ancienne d'un ouvrage de Paracelse, un traité théorique de la musique (rarissime); ces sortes de travaux sont inconnus de presque tous

---

5) Mein College, Hr. Brosset belehrt mich, dass es eine Georgische Übersetzung dieses Romanes giebt, von der sich ein Exemplar in dem Asiatischen Museum befindet.

les musiciens orientaux, qui n'apprennent plus par principes; Hayat el-haywan, etc.

*Philosophie magique, arts magiques, astrologie*, 17 volumes, entre autres, le Méfatyh al-mégályk (persans et arabes).

*Théologie baby*; non-seulement ces ouvrages sont inconnus absolument en Europe<sup>6</sup>), mais on ne saurait les trouver en Perse, où le seul fait d'en posséder un entraîne la peine de mort. J'en ai six.

Je ne dois pas oublier un volume très curieux, en forme de rouleau antique, format in-8° et considéré comme doué de vertus spéciales, par le fait même de sa forme (contenu magique), ancien, mais copié textuellement d'un original tout-à-fait ancien, comme le système d'après lequel il est écrit l'indique. La page roulée se termine par un bord en cuir, qui, amené sur le tout, forme couverture. En tout cent-un manuscrits arabes et persans.

*Inprimés.* Rouzet es-séfa, Nasekh at-téwarykh, Adjayb al-mékhloukât, ie Kamous (la grande édition, traduite en persan, publiée à Téhéran avec les commentaires et devenue extrêmement rare), le Korân (à Téhéran, copie de l'édition de Flügel et non vendue, publiée par Farroukh-Khan); Syhah al-logat, de Djauhéry; Habyb ous-siyer; Tjéhar-è-Tjémen; Descartes, la Méthode (en persan, c'est moi qui l'ai traduit, mais je l'ai fait publier à Téhéran, sous le nom de mon maître d'arabe, le moulla juif Lalazâr<sup>7</sup>); Terdjneh tarykh

---

6) Vergl. indessen über den in der Kais. öffentl. Bibliothek befindlichen Koran der Baby meine Anm. 2, b) angeführten Aufsätze, № 1. (Mél. as. S. 224 u. 401).

7) S. Les religions etc. S. 101.

yèmini, etc.; Sherèn menzoumeh, livre très remarquable et très rare, de philosophie moderne, par moulla Hady Sebzéwary; j'en ai parlé dans mon livre sur les Philosophies et les religions dans l'Asie centrale<sup>8)</sup>. En tout 37 volumes.

## II.

Aperçu d'un catalogue d'intailles asiatiques: — hématites, Cornalines, agates, cristaux de roche, améthystes, grenats, hépatites, marbres, obsidiennes, jaspes, etc.

Cette collection est le produit de quatorze ans de recherches faites en Asie, depuis l'Indus jusqu'à la Méditerranée et la Grèce, pour servir à la composition de mon « Histoire des Perses. » Elle a été faite au point de vue de l'étude des moeurs, des idées et des arts, aux différentes époques. Elle se compose ainsi:

- 4 têtes de flèches en obsidienne. Époque de la pierre dure.
- 1 bétyle en pierre de bolide. Idem, pierre polie.
- 10 pièces gravées à la pointe. Origine de l'art.
- 3 gravures à la pointe et au touret.
- 14 assyrien primitif.
- 2 assyro égyptien. 1<sup>re</sup> époque.
- 17 assyrien.
  - 1 grec-asiatique. Magnifique cachet en or, trouvé en 1867, dans un tombeau, à Salonique; style des lions de Mycènes.
  - 3 assyro-perse.
  - 2 grec-asiatique archaïque. Une de ces pierres représente Bellérophon et Pégase, avec une légende en caractères indigènes. C'est une des pierres les

---

8) S. 100.

plus intéressantes que l'on puisse rencontrer, à cause de son inscription et du mode de travail, tout-à-fait éginétique.

- 1 règne de Cambyse, assyro-égyptien. 2<sup>e</sup> époque.
- 10 assyro achéménide.
- 1 bronze assyro-achéménide. Représentation de l'Io, citée par Philostrate, dans la Vie d'Apollonius de Tyane.
- 4 cylindres gréco-assyriens. Variété qui n'a jamais été signalée jusqu'ici. Très belle époque de l'art grec.
- 1 quadriges achéménide — d'une rare beauté.
- 1 Onyx, avec une légende cunéiforme circulaire (voir mon traité Des écritures cunéiformes t. 1, p. 180).
- 2 grec du plus beau style. Céphale. Platon.
- 11 intailles grecques, faites en Asie.
- 10 gréco-parthes.
- 22 pierres talismaniques barbares.
- 32 têtes de rois et de princes arsacides.
- 30 id., avec des légendes. Série d'une haute valeur.
- 2 id., avec des légendes en caractères cunéiformes. J'ai fait ressortir l'immense intérêt de ces deux magnifiques cornalines arabes, de 4 $\frac{1}{2}$  cent. de long, sur 3 $\frac{1}{2}$  de large, dans le 1<sup>er</sup> vol. du traité Des écrit. cunéiformes, pp. 198 et 327.
- 2 têtes de dynastes gréco-bactriens.
- 4 id., id., avec des légendes. On y trouve les rois Ménandre et Théodote (voir Hist. des Perses t. II, p. 521).
- 6 pierres romaines, trouvées en Perse.
- 21 pierres gnostiques et chrétiennes. Une de ces dernières a un mérite tout particulier. C'est un grenat trouvé à Merw et attestant la présence

dans cette localité des exilés arméniens déportés au V<sup>e</sup> siècle par Schapour.

210 romano-parthes et parthes, de différents styles.

34 Sassanides.

1 camée byzantin, l'Amour conduisant des lions, attachés à un char; spécimen du goût antique; tel qu'il se produisait au VII<sup>e</sup> siècle de notre ère.

24 pierres coufiques, karmatiques, arabes, reproduisant des sentences et des formules.

22 grandes intailles, d'une beauté hors ligne (une sardoine mesure 6½ cent. de largeur, sur 6 de hauteur). Versets du Korân, d'une écriture incomparable.

4 pierres avec des inscriptions cunéiformes, de l'époque musulmane.

2 cylindres en hématite, du même temps.

16 pierres musulmanes à figures.

Le total de ces intailles est de 530. C'est la première fois qu'une telle collection a été faite aux différents points de vue historiques que présente celle-ci, et elle embrasse toutes les époques, depuis le premier travail de la pierre jusqu'au temps actuel<sup>9)</sup>.

---

9) In der *Histoire des Perses* wird, wie schon auf dem Titel des Buches bemerkt ist, öfter auf die unter II. erwähnten Denkwürdigkeiten Rücksicht genommen.

